

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年三月
Month: Mar 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	224					
2	225		<5	<0.50		
3	230		10	<0.50		
4	227	<5	7	<0.50	<12	170
5	226	<5	<5	<0.50		480
6	230	<5	6	<0.50	<14	80
7	225					
8	228					
9	229		<5	<0.50		
10	230		8	<0.50		
11	228	<5	8	<0.50	<15	150
12	225	<5	7	<0.50		250
13	221	<5	7	<0.50	<13	290
14	224					
15	227					
16	225		<5	<0.50		
17	227		6	<0.50		
18	229	<5	9	<0.50	<9	180
19	226	<5	7	<0.50		180
20	227	<5	11	<0.50	<9	300
21	218					
22	226					
23	227		<5	<0.50		
24	228		6	<0.50		
25	226	<5	14	<0.50	<12	120
26	223	<5	6	<0.50		170
27	225	<5	7	<0.50	<10	300
28	227					
29	240					
30	285		6	0.66		
31	331		<5	1.3		
平均數 Mean	232	<5	<7	<0.54	<12	201
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年三月
Month: Mar 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	92					
2	88		<6	<0.50		
3	92		<6	<0.50		
4	92	<5	<6	<0.50	<9	40
5	93	<5	<7	1.5		50
6	92	<5	<6	1.2	9	56
7	91					
8	91					
9	92		<6	<0.63		
10	89		<6	0.62		
11	88	<5	<6	<1.5	<9	330
12	91	<5	9	<1.1		200
13	91	<5	8	<0.56	<10	80
14	93					
15	89					
16	90		<6	<0.50		
17	90		7	<1.2		
18	95	<5	6	<1.2	<7	400
19	93	<5	9	<1.1		63
20	91	<5	9	<0.67	<6	50
21	87					
22	87					
23	89		7	<0.50		
24	90		8	<0.56		
25	91	<5	9	<0.50	<7	170
26	93	<5	7	<1.2		140
27	93	<5	12	<0.50	<8	120
28	92					
29	96					
30	90		<7	<0.51		
31	109		18	<0.93		
平均數 Mean	92	<5	<8	<0.82	<8	106
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註:
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年 三月
Month: Mar 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	78					
2	82		20	<0.50	4.6	
3	81		14	<0.50	6.7	
4	79	<5	12	<0.50	6.0	1
5	80	<6	23	<0.50	8.1	1
6	80	<5	8	<0.50	8.4	1
7	78					
8	79					
9	80		10	<0.50	7.6	
10	79		8	<0.50	7.6	
11	78	<5	9	<0.50	7.3	6
12	79	<5	9	<0.50	7.1	140
13	80	<5	10	<0.50	6.7	40
14	78					
15	80					
16	80		12	<0.50	7.0	
17	79		11	<0.50	1.2	
18	75	<5	12	<0.50	6.5	120
19	82	<5	13	<0.50	5.5	30
20	83	5	16	0.57	5.2	10
21	85					
22	80					
23	77		13	<0.50	7.0	
24	78		11	0.56	6.6	
25	78	<5	10	<0.50	5.9	1
26	79	6	18	<0.50	6.8	2
27	78	<5	12	<0.50	5.8	4
28	79					
29	83					
30	117		31	<0.50	5.5	
31	130		20	0.89	5.2	
平均數 Mean	82	<5	14	<0.52	6.3	7
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上月/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

3. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年三月
Month Mar 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	14		
2	13		6
3	14		7
4	14	<5	7
5	14	<5	9
6	14	<5	8
7	14		
8	13		
9	12		8
10	14		<5
11	14	6	8
12	14	6	8
13	14	5	10
14	14		
15	14		
16	13		
17	13		8
18	14	<5	7
19	14	<5	10
20	14	<5	8
21	14		
22	13		
23	13		
24	13		8
25	14	<5	8
26	14	5	9
27	14	<5	7
28	14		
29	14		
30	32		
31	70		12
平均數 Mean	16	<5	<8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

 星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION I

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年三月
Month: Mar 2014
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.3				
2	7.5				
3	7.1				
4	6.9	<5	<5	<4	<1
5	7.4	<5	<5	<4	<1
6	7.0	<5	<5	<4	<1
7	7.3				
8	7.5				
9	7.3				
10	7.2				
11	6.9	<5	<5	<4	<1
12	6.9	<5	<5	<5	<1
13	6.7	<5	<5	<5	<1
14	6.8				
15	6.9				
16	7.3				
17	6.6				
18	6.4	6	7	<3	<1
19	6.6	<5	<5	<3	<1
20	6.6	<5	<5	<4	<1
21	6.7				
22	6.9				
23	7.1				
24	6.4				
25	6.7	6	6	<4	<1
26	6.8	<5	<5	<3	<1
27	6.6	<5	<5	<3	<1
28	6.8				
29	8.0				
30	11				
31	20				
平均數 Mean	7.5	<5	<5	<4	<1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：昂船洲污水處理廠
LocationStonecutters Island Sewage Treatment Works
月份：二〇一四年三月
MonthMar 2014
水質管制區：維多利亞港(第二期)
Water Control ZoneVictoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,382						
2	1,383	85	56	56	54		
3	1,396					< 0.1	540,000
4	1,369	74	41	49	50	< 0.1	2,200
5	1,348					< 0.1	500,000
6	1,386	83	46	46	47		
7	1,372						
8	1,383						
9	1,360						
10	1,385	73	36	44	48	< 0.1	42,000
11	1,374						
12	1,379	85	48	57	51		
13	1,344					< 0.1	24,000
14	1,361	75	49	54	44	< 0.1	250,000
15	1,366						
16	1,327	85	50	67	46		
17	1,373					< 0.1	14,000
18	1,358	76	44	57	48	< 0.1	26,000
19	1,364						
20	1,361	85	48	59	47	< 0.1	300,000
21	1,365						
22	1,425						
23	1,365	82	47	54	46		
24	1,385					< 0.1	400,000
25	1,356	80	44	57	43		
26	1,366					< 0.1	340,000
27	1,364	78	57	53	51	< 0.1	29,000
28	1,346						
29	1,433						
30	1,598	62	56	46	52		
31	1,775						
平均數 Mean	1,392	79	48	54	48	< 0.1	79,575
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：1,725 千立方米/日
Design DWF：1000 m³/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一四年三月
 Month Mar 2014
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	6.6					
2	6.4					
3	6.3	< 3	< 3	0.14	< 5.4	< 1
4	6.2	< 3	< 3	0.14	< 4.5	< 1
5	6.3					< 1
6	6.2					
7	6.4					
8	6.3					
9	6.2					
10	6.3					
11	6.1	< 3	< 3	0.41	< 7.0	< 1
12	6.0	< 3	< 3	0.27	< 6.8	2
13	5.9					4
14	5.1					
15	5.8					
16	6.3					
17	6.4	< 3	< 3	0.41	< 5.1	11
18	6.4	< 3	< 3	0.54	< 4.0	2
19	7.3					3
20	8.0					
21	8.1					
22	8.1					
23	8.0					
24	8.7	< 3	< 3	0.68	< 5.0	7
25	8.5	< 3	< 3	0.41	< 4.4	5
26	8.3					21
27	8.3					
28	8.3					
29	8.7					
30	8.5					
31	9.9	< 3	4	0.41	< 4.2	
平均數 Mean	7.1	< 3	< 3	0.4	< 5.2	< 3
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
 Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註：
 Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
 E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年三月
Month Mar 2014
水質管制區： 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	44			
2	44			
3	46	92	62	18,000
4	45	100	40	
5	46			
6	46	96	49	18,000
7	44			
8	45			14,000
9	47			
10	43	83	41	18,000
11	45			
12	45	62	57	22,000
13	44	97	64	
14	45			
15	45			23,000
16	45			17,000
17	46	97	59	15,000
18	44	98	64	
19	47	88	68	21,000
20	45			
21	45			
22	47			
23	46			20,000
24	47	80	76	
25	46	93	79	19,000
26	45	71	64	26,000
27	43			
28	43			
29	48			
30	50	90	75	14,000
31	50	55	43	
平均數 Mean	45	86	60	18,541
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.